

www.BibleForChildren.org

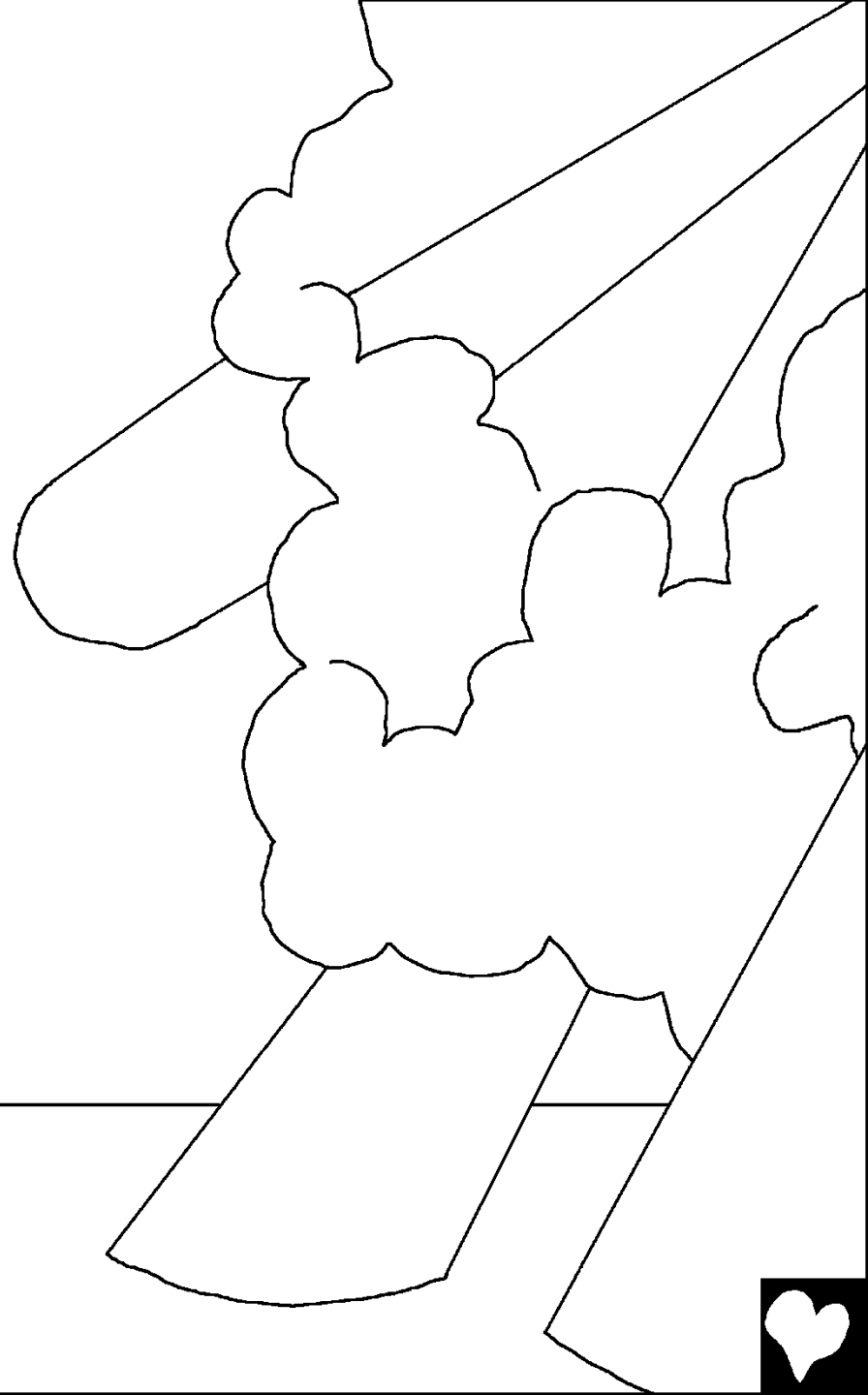
MAT 1



Elisabeti la kɔnɔmaya karo wɔwɔna, Alla ka mɛɛka Jibirila kelaya Nasarɛti so la, Kalile mara rɔ. A wara se sunkurun do ma ye, mɛn tɔɔ ko Mariyamu. Mariyamu wo tun ma cɛɛ lɔn fɔlɔ. A mamirani tɛɛ ye cɛɛ do bolo la, mɛn tɔɔ ko Yusufu. Yusufu tɛɛ ye Mansa Dawuda bɔnɔn de ri.



Melka ka a fo a ye ko:
«Mariyamu, i kana silan. I la
ko ra diya Alla ye. Awa i ri
kono ta ka dence son. I ye a
to la ko Isa. A ri ke moba ri.
Moiu ri a fo ale ma ko Alla
Kortaninba Dence. Maari
Alla ri a benba Mansa
Dawuda la mansaya di a ma.
A ri i sii Yakuba bonson kun
na fo habadan. A la
mansaya ti ban fewu!»



Mariyamu ka mɛɛka maɓininka wo ma ko: «Wo ri se keɗa di, baa cɛɛ si ma se n ma foɓo?» Mɛɛka ka a jabi: «Alla la Nii Seniman di jii i ma. Alla Korɗaninba sebaya ri birin i kun na. Wo bolo ma, i ye dence men sɔronna a ye den seniman de ri, a ri kili ko Alla Dence.»



A ma men baƙe wo ko, Mariyamu ka a rabɛn ka a kaliya ka wa so do la Jude mara koyinke yɔrɔ rɔ. A se men keɓi ye, a donda Sakariya la bon na ka Elisabeti tuwa. Elisabeti ka Mariyamu tuwali kan men tuma men na, a den ka a lamaa baƙe a koɓo rɔ.



Wo tuma, Alla la Nii Seniman jiira Elisabeti
ro. Elisabeti ka a kan nabo wo baraka ro ka
a fo Mariyamu ye ko: «Alla ra numaya ke i
ye ka tamin muso bee la.
I harijeene den men na,
Alla ra numaya ke wo
fanan ye!»



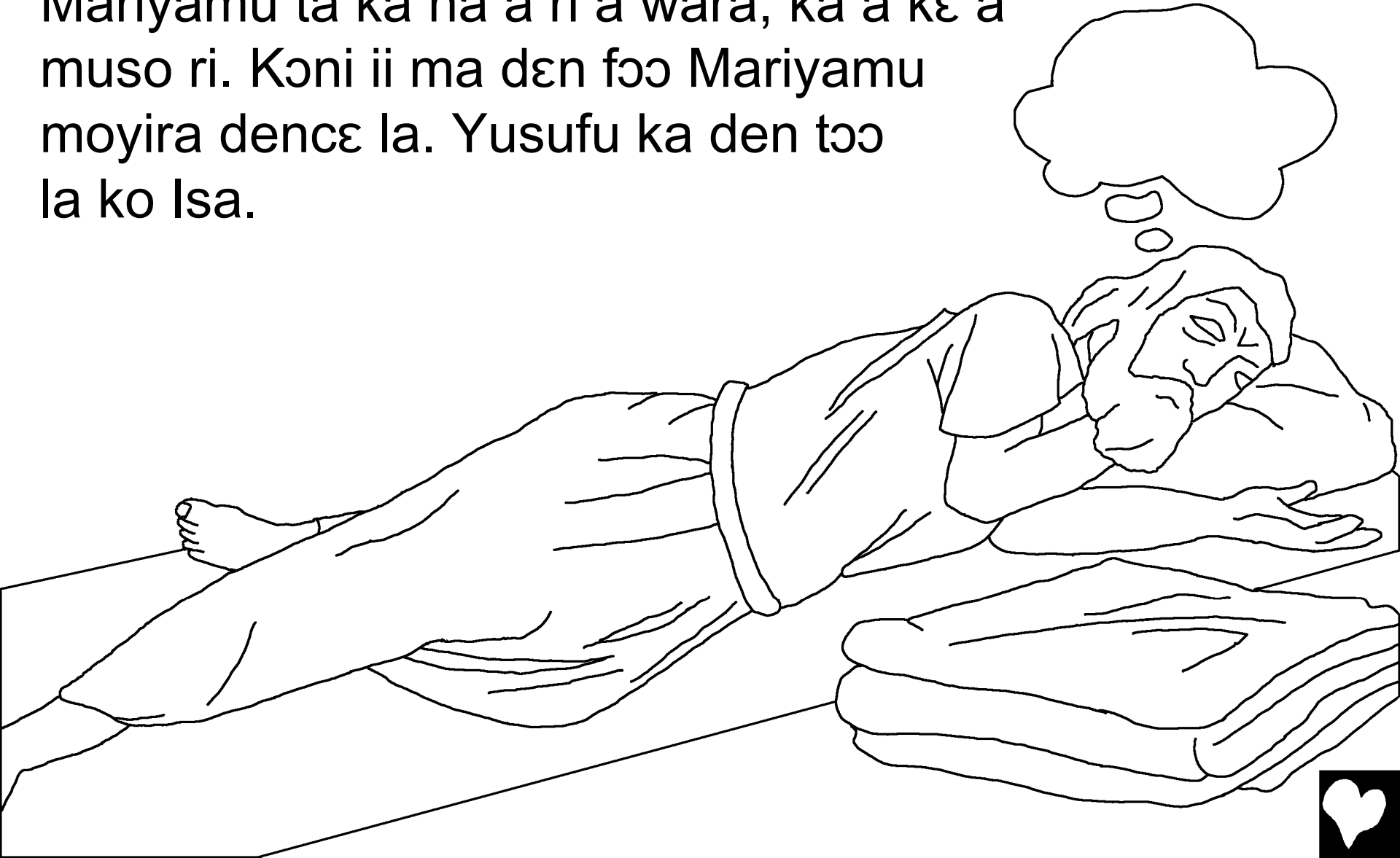
Nba, Isa Nenematɔmɔnin sɔrɔnda na men ma, wo le
nin di. A na Mariyamu
mamirani tɛrɛ Yusufu bolo.
Kɔni sani a ye wa a sii
Yusufu wara ka kɛ a
muso ri, Nii Sɛniman
ka a kɛ Mariyamu
ka kɔnɔ ta. Yusufu
ka wo yen men kɛ, a
tun tɛ a fɛ ka Mariyamu tɔɔ
tɪnan mɔɔilu na, baa
Yusufu tɛrɛ mɔɔ telenni le
ri. Wo rɔ, a ka a latɛ ko a
ri Mariyamu bila sutura
bolo ma.



Ka Yusufu to a mirila wo ma, Maari la meka ka a jere yiraka a la sibo ro, ka a fo a ye ko: «Yusufu, Dawuda bonson, i kana silan Mariyamu furu ko ye, baa Nii Seniman de ka a ke a ra konota. A ri dence son. I ye a to la ko Isa, baa ale le keto a la moilu kisila ii la kojuuilu ma.»

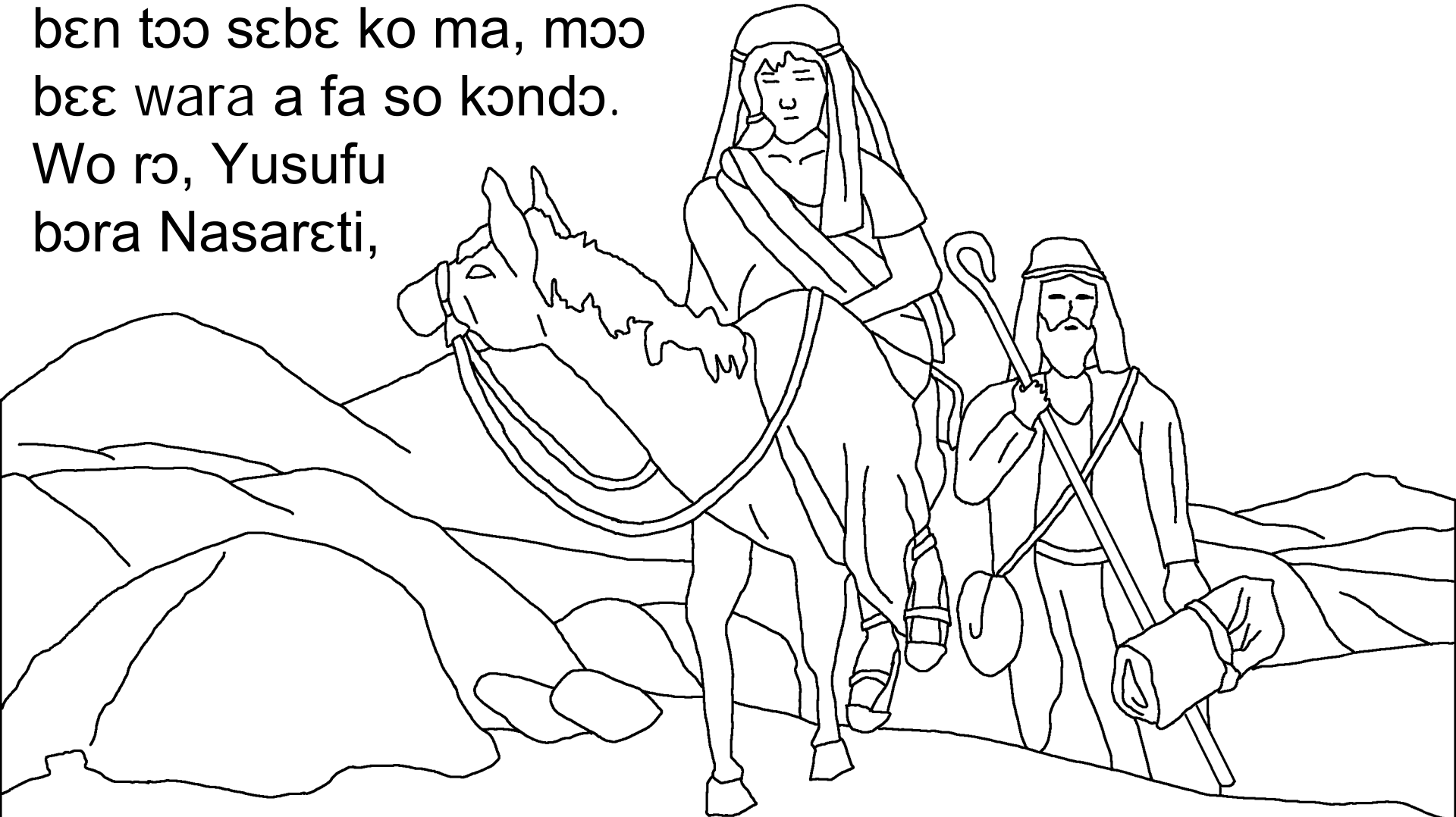


Yusufu wulira sunoƙo ro men ke, a ka a ke ikomin Maari la melaka tun ka a fo a ye na men ma. A wara Mariyamu ta ka na a ri a wara, ka a ke a muso ri. Koni ii ma den fo Mariyamu moyira dence la. Yusufu ka den to la ko Isa.



Nba, lon do rɔ, Rɔmu mansaba Ɔjusiti ka a fɔ ko a la
mansaya yɔrɔ bɛɛ mɔɔilu bɛɛ ye wa tɔɔ sɛbɛli diya. Ka
bɛn tɔɔ sɛbɛ ko ma, mɔɔ
bɛɛ wara a fa so kɔndo.

Wo rɔ, Yusufu
bɔra Nasarɛti,

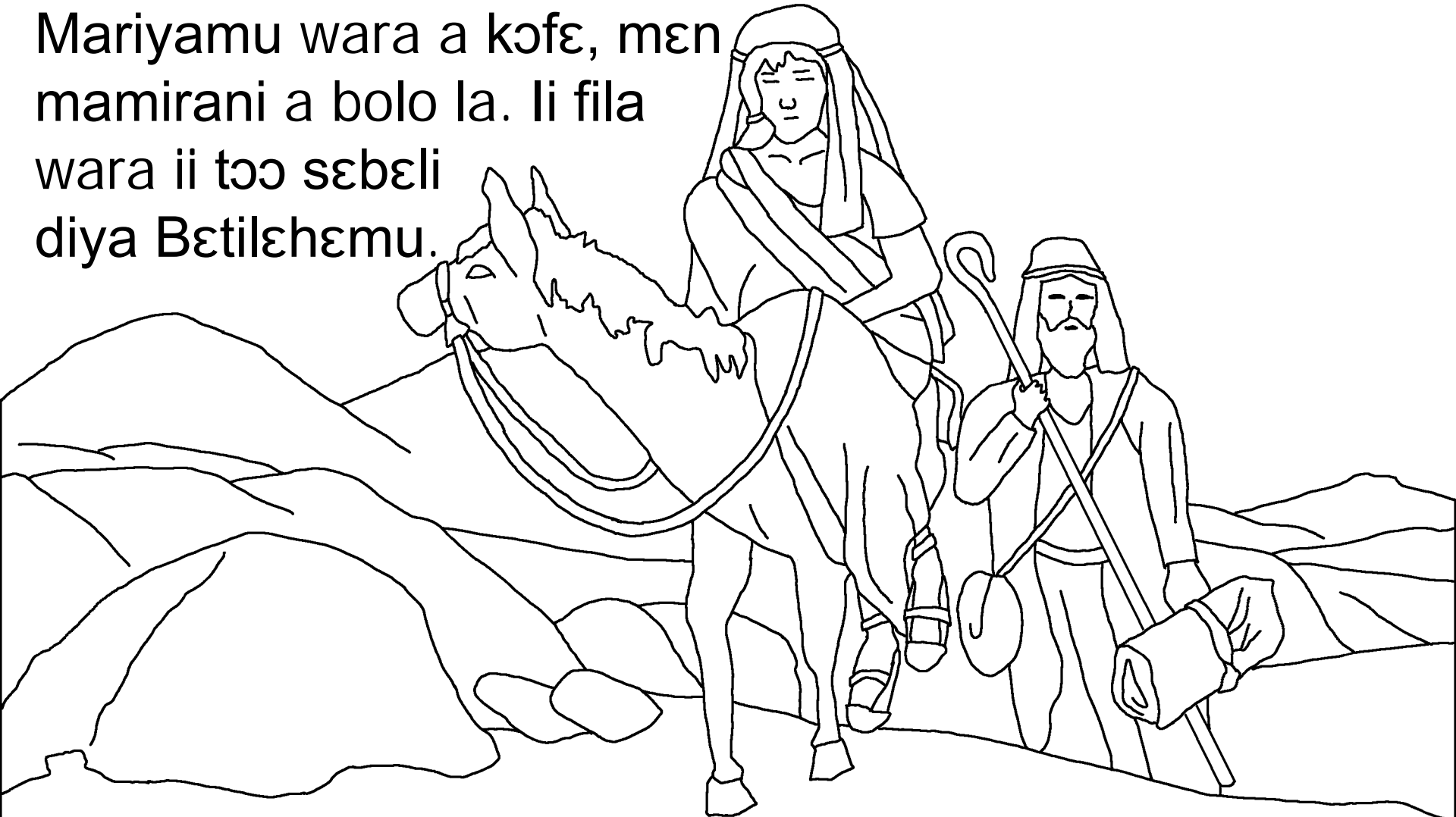


mɛn ye Kalile mara rɔ, ka wa Jude mara rɔ.



A wara Βετιλεηemu, Mansa Dawuda la so kɔnin, ka a masɔɔn ale ye Mansa Dawuda bonson de ri.

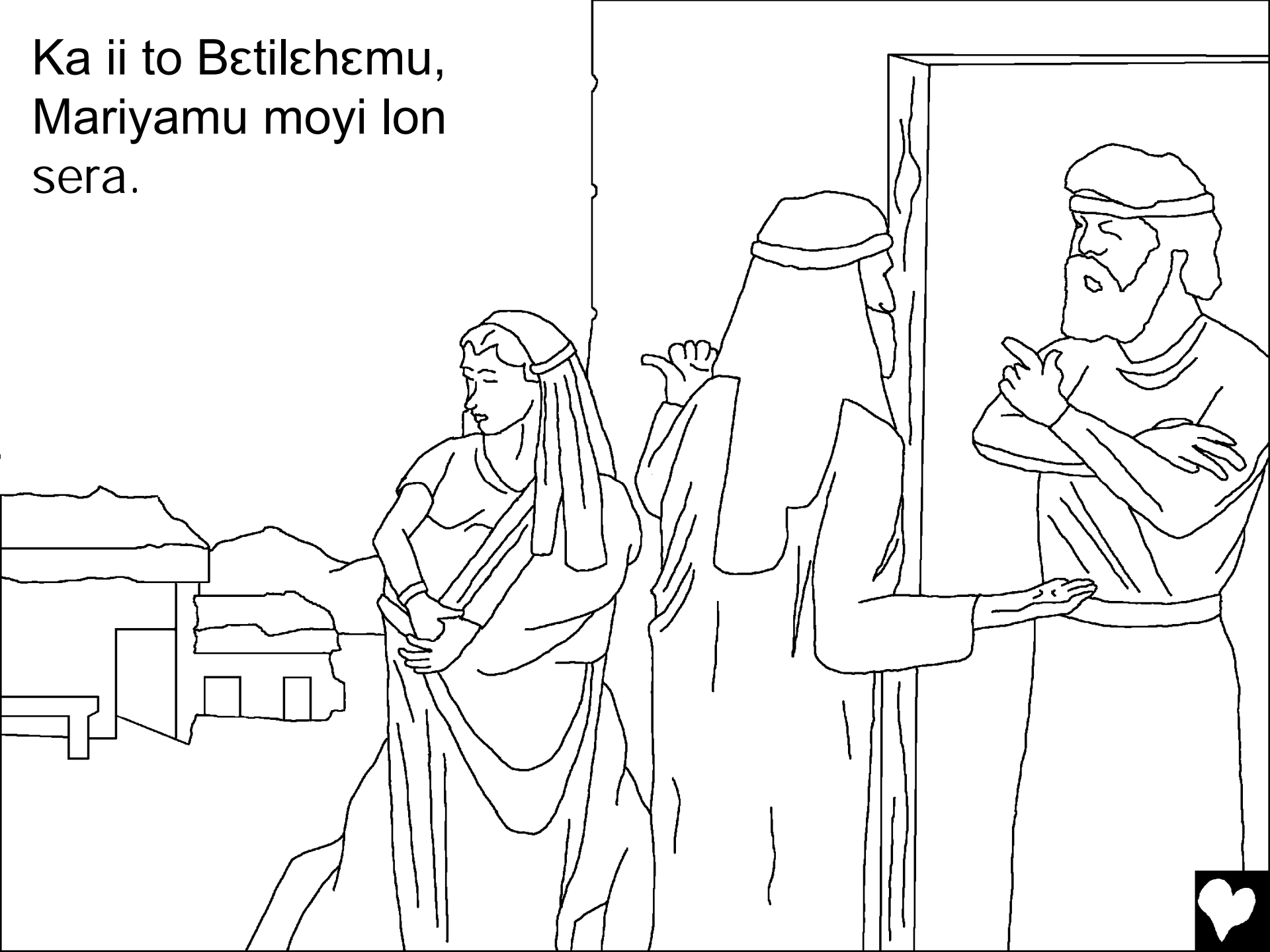
Mariyamu wara a kɔfe, men mamirani a bolo la. Ii fila wara ii tɔɔ sɛbɛli diya Βετιλεηemu.



Wo tuma, Mariyamu kɔnɔma le tɛrɛ.



Ka ii to Βετιλεηemu,
Mariyamu moyi Ion
sera.



A moyira a dence folo la. A ka faanin miniminin den
perenni ma ka a la kolofen na donnin ke fen
kondo, baa ii tun ma jiya diya
soron londan jiya bon na.



Wo tuma, saagbengbenna doilu tere ye Betlehemu so da la. li tere ye sila ii pana waa ro ye, ka ii janto ii la saa kuruilu ro. Su wo ro, Maari Alla la mɛlɛka do ka a jere yiraka

woilu la.

Maari Alla

nooro

mɛlɛnda ka ii

laminin, ka ii

masilan kojuuya.



Kɔni mɛlɛka ka a fɔ ii yɛ kɔ: «Ai kana silan, baa n nani kibaro numa fɔla ai yɛ, mɛn di ai la jamana mɔɔilu bɛɛ lasɛwa kɔsɛbɛ. Kisiba ra sɔrɔn ai yɛ bi, Mansa Dawuda la so

kɔndo. Ale le Maari ri,



Nenematɔmɔnin
kɔnin.»



«N ye tɔomasere mɛn yirakala ai la: Ai ye wa den ɲɛɛnni sɔrɔn, a mamini faanin dɔ, a lani soboilu la dɔɔnnin kɛ fen kɔndɔ.»



I kərəkərə wo rə, wo yərə kelen də, mələka siyaman ba
bora ka na la mələka fəloman wo kan. li
bɛɛ ladennin ka Alla tando ko: . . .



... «Gbiliya ye ke Alla ye men ye sankolo
ro. Jususuma ye ke moɔilu ye duukolo
kan, moɔ menilu duman a ye konin.»



Μελεκailu kose men kenī sankolo rɔ,
saagbengbennailu ka a fɔ i ɲɔɔn ye ko:
«An ye wa Bɛtilɛmu. Alla ra ko men
lase an ma, an ye wa wo lakɔɔsi.»



li ka ikaliya ka wa Mariyamu ni Yusufu
teren. li ka den jereni lani teren
kolofenilu la donnin ke fen kondo. li ka
den wo yen na men ma, ii ka wo bεε
dantεeli ke moilu ye.

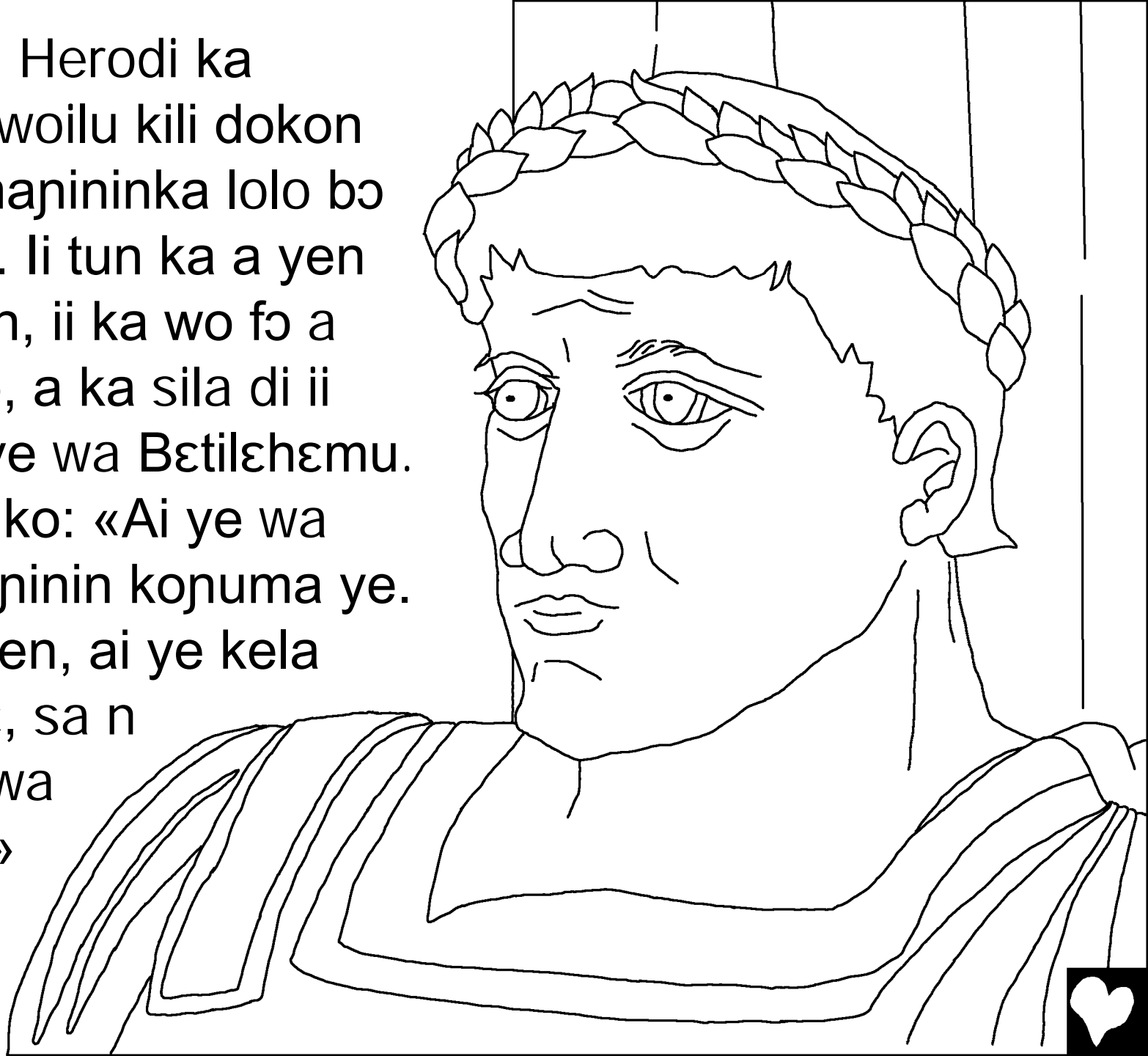


Isa sɔrɔnda Betlehemu so kɔndo,
ni a ye Jude mara rɔ. Wo tuma,
mansa Herodi siini mansaya la.
Isa sɔrɔnni kɔ, lɔnninna doilu
bɔra telebɔ rɔ
ka na

Jerusalemu. li ka a maɓininka ko:
«Yahudiyailu la mansa mɛn
sɔrɔnda sisen, wo ye mi? Ka an to
an wara telebɔ rɔ, an ka a lolo
yen. An da na a bonya diya.»



Wo kɔ rɔ, Herodi ka
Ionninna woilu kili dokon
dɔ ka ii mapininka lolo bɔ
waati ma. Ii tun ka a yen
waati men, ii ka wo fɔ a
ye. Wo rɔ, a ka sila di ii
ma ko ii ye wa Βετιλεμυ.
A ka a fɔ ko: «Ai ye wa
den yɔrɔ ninin koruma ye.
Ai wa a yen, ai ye kela
lawa n ye, sa n
fanan di wa
a bonya.»



Herodi ka kuma wo fo ka ban tuma men na, lɔnninnailu
bɔra ye ka wa. Ka ii to sila kan, ii ka lolo kelen

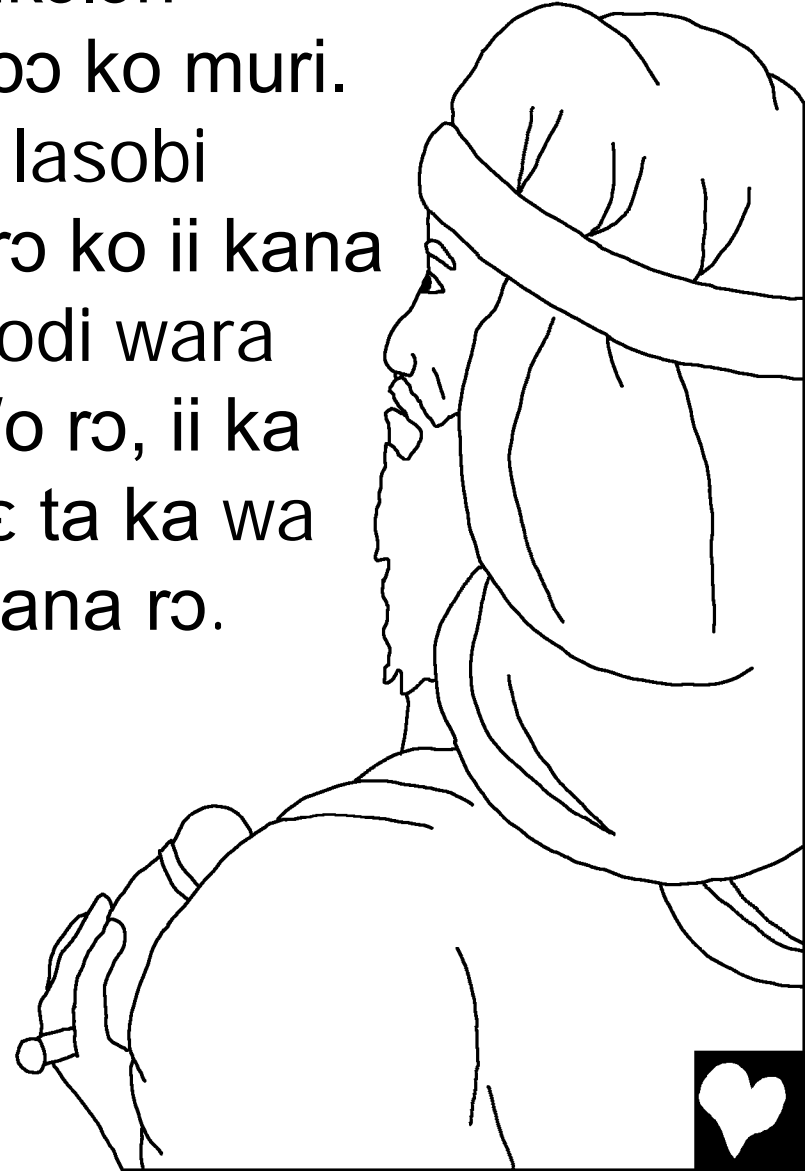
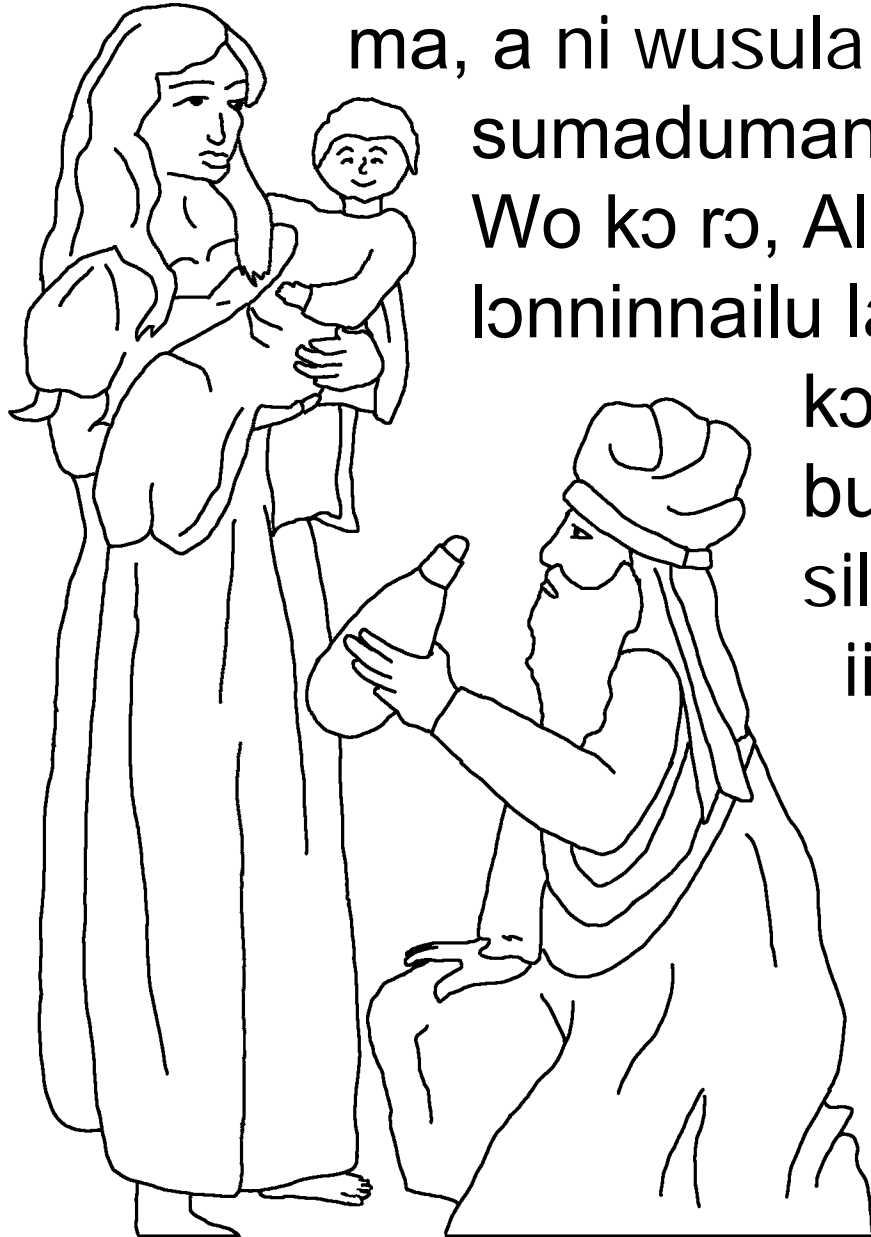
wo yen ii ꞓεε, ii tun ka men yen ii
wara telebo ɔ. Den tεε ye yɔɔ
men do, lolo wo wara a lo yɔɔ
wo kun do. Ii don men kεra bon
na, ii ka den ni a na
Mariyamu yen ye. Ii
ka ii ꞓonkin ka den
bonya.



Wo kɔ rɔ, ii ka ii la kankirailu da laka ka solifen
sankɔgbɛɛnilu labɔ ka woilu di den ma. li ka sanin di a

ma, a ni wusulan ni latikɔlon
sumaduman mɛn tɔɔ ko muri.

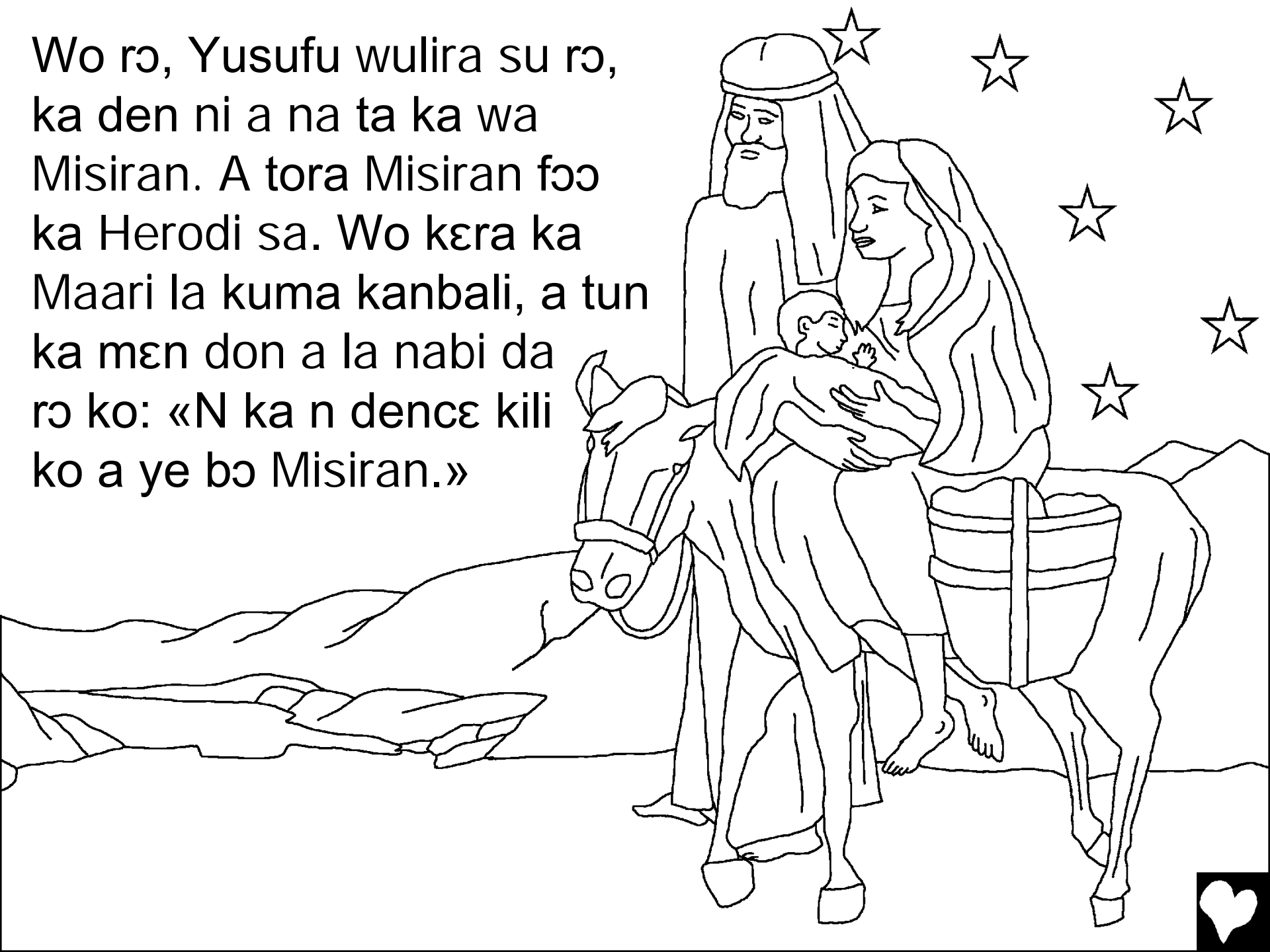
Wo kɔ rɔ, Alla ka a lasobi
lonninnailu la sibo rɔ ko ii kana
kɔsɛ Herodi wara
butun. Wo rɔ, ii ka
sila gbɛrɛ ta ka wa
ii la jamana rɔ.



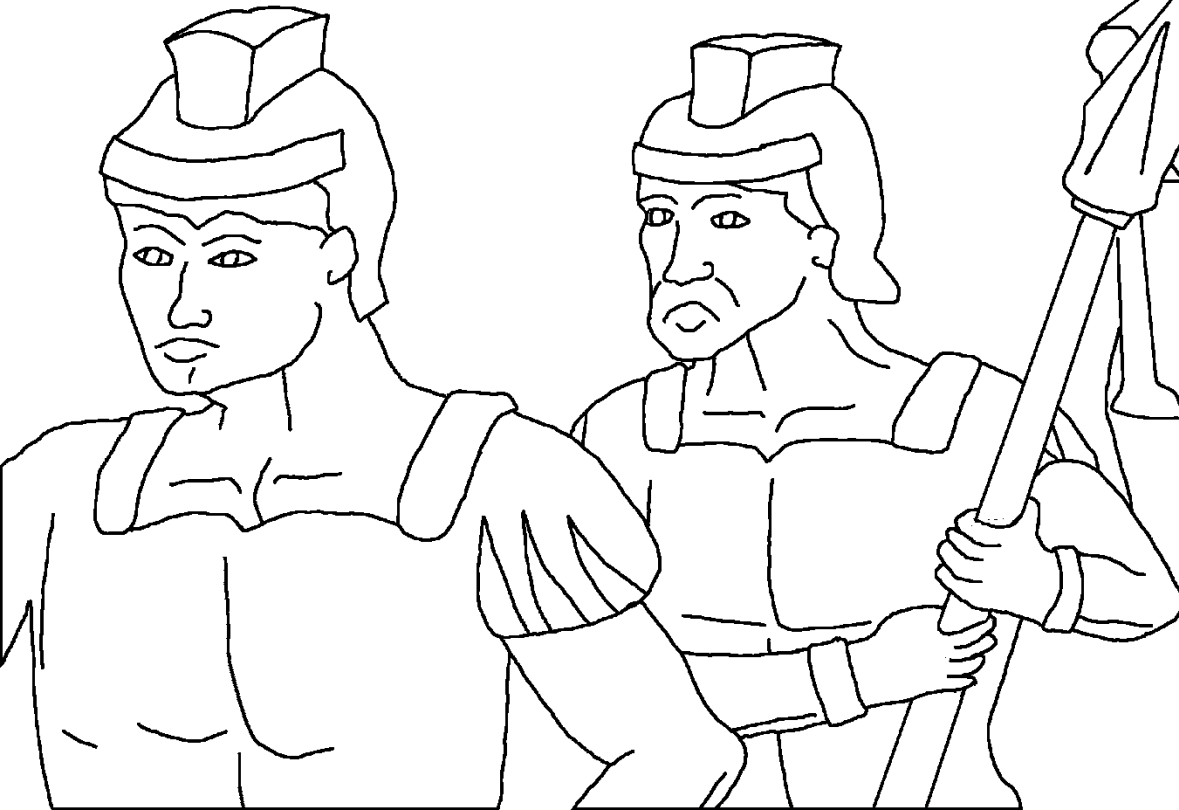
Nba, lɔnninnailu wani kɔ,
Maari la mɛɛka do ka a jɛrɛ
yiraka Yusufu la sibo rɔ, ka a
fɔ a yɛ ko: «I wuli ka den ni a
na ta ka i bori ka wa Misiran
jamana rɔ. I ye to ye fɔɔ
n wa a fɔ i yɛ lon mɛn ko
i ye na, baa Herodi kɛtɔ
den yɔrɔ pininna a faa
ko rɔ.»



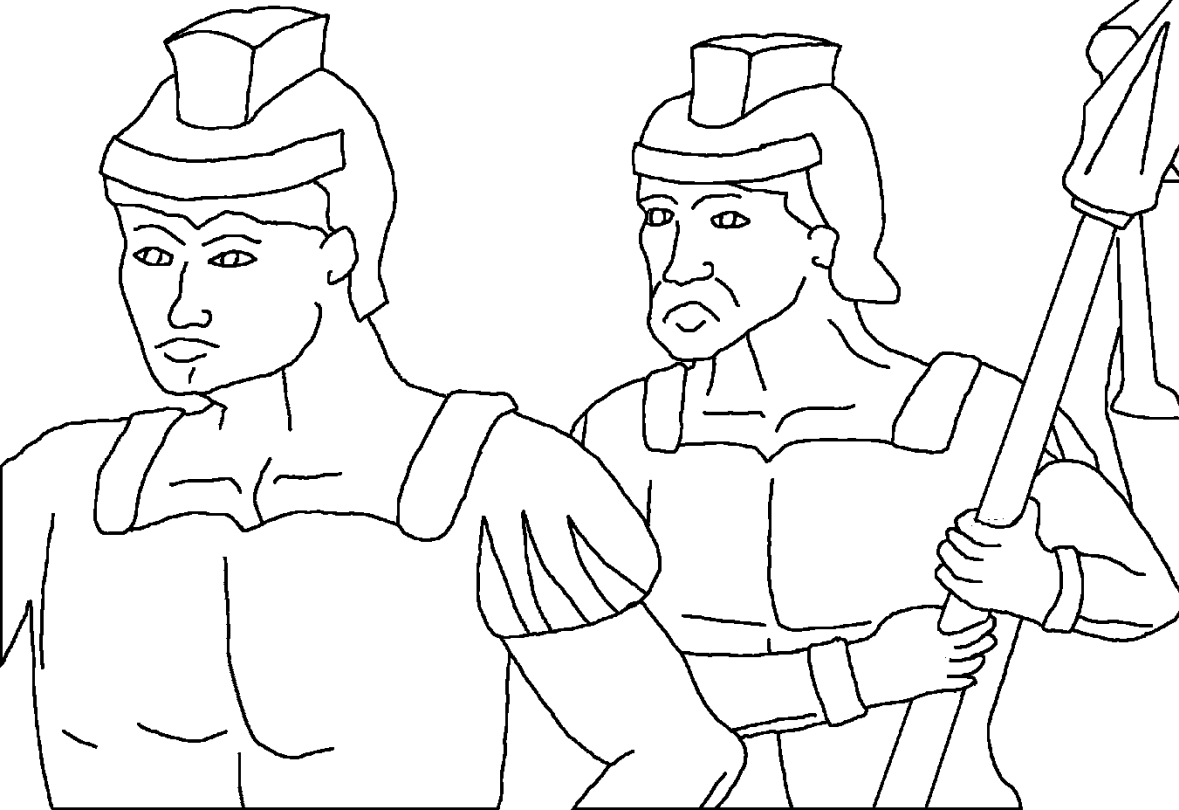
Wo rɔ, Yusufu wulira su rɔ,
ka den ni a na ta ka wa
Misiran. A tora Misiran foɔ
ka Herodi sa. Wo kɛra ka
Maari la kuma kanbali, a tun
ka mɛn don a la nabi da
rɔ ko: «N ka n dencɛ kili
ko a ye bo Misiran.»

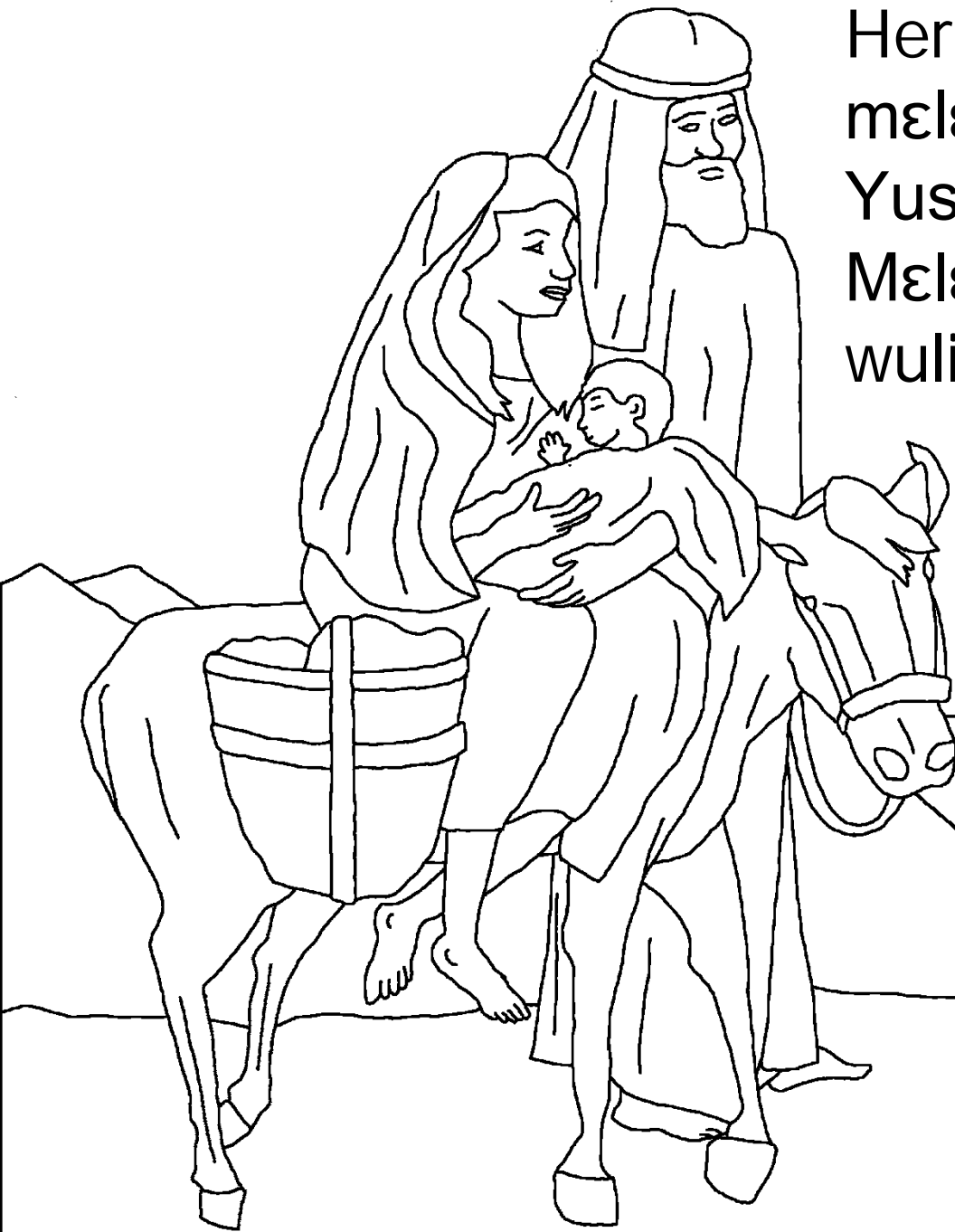


Nba, Herodi ka a payen tuma
men na ko lɔnninnailu ra a
majuwaya, a jusu bɔra
kojuuya. A ka mɔɔilu lawa
Betlehemu so kɔndo, a ni a
mara yɔrɔ bɛɛ rɔ.



Ko den cɛman mɛnilu si ma
tamin san fila kan fɔɔ, ii ye
woilu bɛɛ faa. Herodi danda
san fila dencɛilu ma ka a bɛn
ɔnninnailu la lolo yen waati
ma, ii tun ka mɛn fɔ a yɛ.





Herodi sani koro, Maari la
meleka do ka a jere yiraka
Yusufu la sibo ro Misiran.
Meleka ka a fo a ye ko: «I
wuli ka den ni a na ta. Ai ye
i kose Isirayelikailu la
jamana ro, baa mo
menilu tere ye a pininna
ka den faa, woilu ra
sa.»

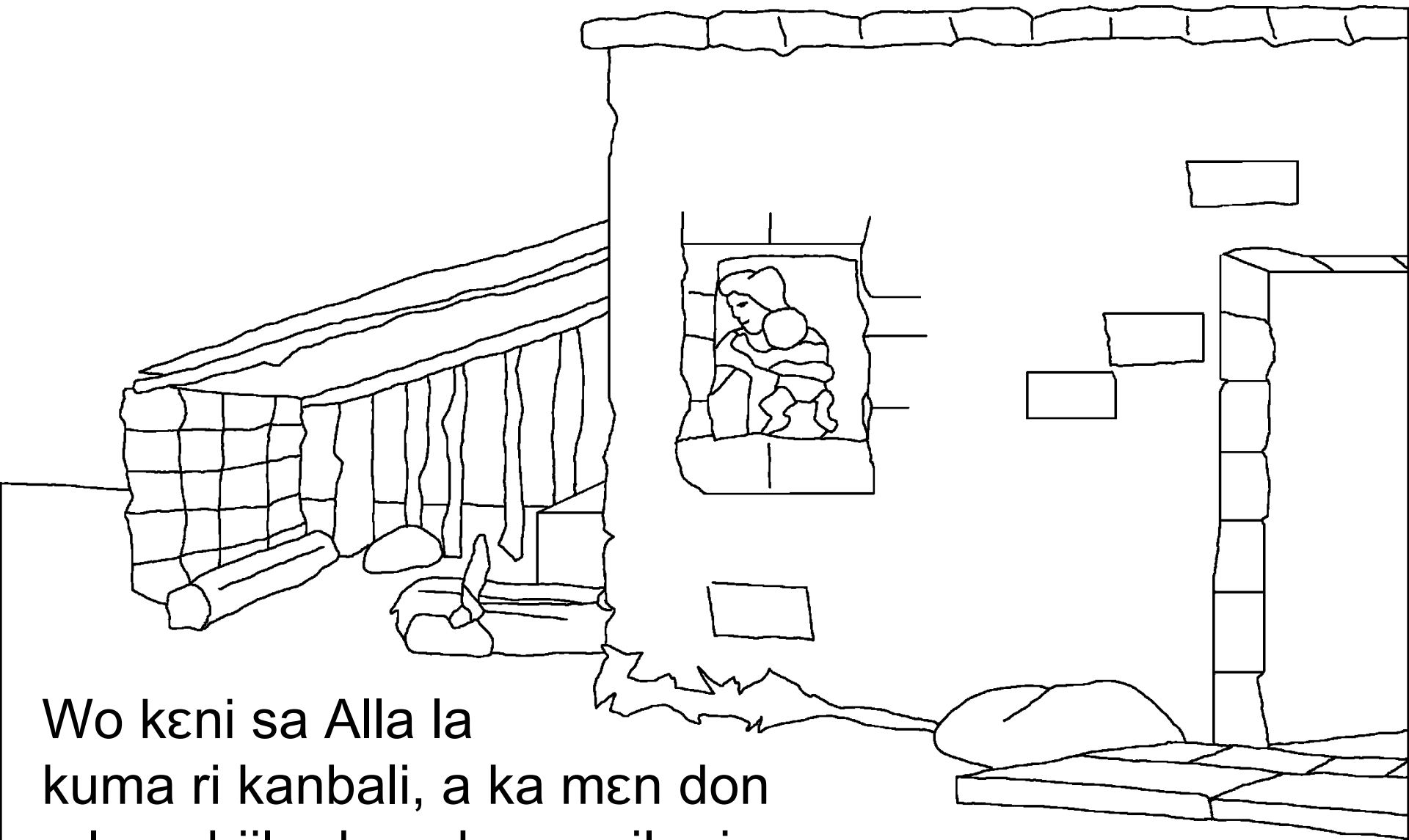


Kɔni Yusufu ka a mɛn
ko Arikilayosi le siini
mansaya la Jude mara
kun na a fa Herodi nɔ
rɔ. Wo rɔ, a
silanda



ka wa Jude
mara rɔ. Alla ka a
lasobi sibo rɔ ko a ye wa Kalile mara
rɔ. A wara a sii Nasarɛti so kɔndo.





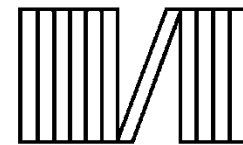
Wo kɛni sa Alla la
kuma ri kanbali, a ka mɛn don
a la nabiilu da rɔ ko mɔɔilu ri a
fɔ Isa ma ko Nasarɛtika.



Baa, Alla ka dununa mɔɔilu kanin
kosεβε, wo rɔ, a ka a Dence kelen pe
di, kosa mɔɔ si wa lemɛniya a ma wo
kana halaki, kɔni a ri nenemaya
banbali sɔrɔn.



36



60



EFE 2:8,9 Ka a masɔɔɔn ai kisinin Alla la hina le fe
lemɛniya baraka ɔ. Wo farani te ai le la, Alla la solifen le
wo ri. Ai la karan tɔnɔ te a ri, wo ɔ mɔɔ si ti se
a jɛɛ matɔɔla.

YUH 3:16,17 Baa, Alla ka dunuɔa mɔɔilu kanin kosɛbɛ, wo
ɔ, a ka a Dencɛ kelen pe di, kosa mɔɔ si wa lemɛniya a ma
wo kana halaki, kɔni a ri nenemaya banbali sɔɔɔn. Wo ɔ
Alla ma a Dencɛ lana ka kiti be dunuɔa kan, kɔni ka a kisi a
la baraka ɔ.



1 YU 5:11-13 Alla ka sereya men fo, wo le nin: a ka a fo ko a ra penemaya banbali di an ma, ko penemaya wo ye sɔɔnna a Dence le fe. Moo men sidini Alla Dence ma, penemaya banbali ye wo tii bolo. Koni moo men sidini te Alla Dence ma, penemaya banbali te wo tii bolo. N ye sebe nin nawala ai ma, ai menilu lemniyani Alla Dence ma, sa ai ri a lon ko penemaya banbali ye ai bolo.



MAT 1-2; LUK 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Maninka Sankaran Bible (msc) © 2022 Pioneer Bible
Translators This work is licensed under the Creative
Commons Attribution ShareAlike 4.0 license
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

<https://www.bible.com/bible/1555/GEN.1.AKS>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

